



# INDEX

Español .....	1
English .....	5
Français .....	9
Português .....	13
Català .....	17
Italiano .....	21
български .....	25
Čeština .....	29
Română .....	33
Polski .....	37
Magyar .....	41
Eesti .....	45
Latviešu .....	49
Lietuviškai .....	53
Русский .....	57
Ελληνικά .....	61
Türkçe .....	65
日本語 .....	69
中文 .....	73
한국어 .....	77

# CALCULADORA ELECTRÓNICA 12 DÍGITOS

## TECLAS PRINCIPALES

**CE**: Borrar error

**AC**: Borrar todo

**GT**: Ver GRAN TOTAL / Borrar GRAN TOTAL

**MRC**: Ver memoria / Borrar memoria

**M-**: Restar de memoria

**M+**: Sumar a memoria

**▶**: Rectificación de entrada de datos

**%**: Tecla de tanto por ciento

**+/-**: Cambio de signo

**√**: Raíz cuadrada

**00**: Añadido rápido de 2 ceros

## DESCRIPCIÓN DE LA PANTALLA LCD:

GT : Signo de GRAN TOTAL indica que la memoria GT está activa.

M : Signo de Memoria Independiente, indica que la Memoria Independiente está activa.

- : Signo negativo.

E : Signo de error, cuando la pantalla muestra "E" puede presionar **CE** para borrar el error.

# EJEMPLO DE CÁLCULO:

## Operaciones con memoria

EJEMPLO	OPERACIÓN	PANTALLA	DESCRIPCIÓN
$  \begin{array}{r}  12 + 3 = 15 \\  +) 5 - 30 = -25 \\  \hline  -10  \end{array}  $	<b>AC</b>	0.	Borrar todo
	12 $\boxplus$ 3 <b>=</b>	GT 15	12+3=15, el resultado se acumula en la memoria GT
	5 $\boxminus$ 30 <b>=</b>	GT -25	5-30=-25, el resultado se acumula en la memoria GT
	<b>GT</b>	GT -10	Recupera la memoria GT el resultado es -10
	<b>GT</b>	-10	Borrar la memoria GT
$  \begin{array}{r}  5 \times 6 \\  +) 32 - 6 \\  -) 36 + 17 \\  \hline  3  \end{array}  $	<b>AC</b>	0.	Borrar todo
	5 $\boxtimes$ 6 <b>M+</b>	M 30.	5x6=30, el resultado se almacena en la memoria independiente
	32 $\boxminus$ 6 <b>M+</b>	M 26.	32-6=26, más la memoria el resultado final es 56
	36 $\boxplus$ 17 <b>M-</b>	M 53.	36+17=53, menos la memoria el resultado final es 3
	<b>MRC</b>	M 3.	Recupera la memoria independiente

## EJEMPLO DE CÁLCULO:

EJEMPLO	OPERACIÓN	PANTALLA
	$\boxed{AC}$	0.
$100+50-30=$	$100 \boxed{+} 50 \boxed{-} 30 \boxed{=}$	120.
$12345678 \times 66666 =$	$12345678 \boxed{\times} 66666 \boxed{=}$ $\boxed{CE}$ $\boxed{AC}$	E 8'230369695 8'230369695 0.
.10% de 1500 ( $1500 \times 10\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{\times} 10 \boxed{\%}$	150.
.5% añadido a 1500 ( $1500 + 5\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{+} 5 \boxed{\%}$	1'575.
( $1500 - 5\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{-} 5 \boxed{\%}$	1'425.
. porcentaje de 20 sobre 500	$20 \boxed{\div} 5 \boxed{00} \boxed{\%}$	4.
$368 + 97 + 97 =$	$368 \boxed{+} 97 \boxed{=}$	562.
$839 - 47 - 47 - 47 =$	$839 \boxed{-} 47 \boxed{=}$	698.
$5^{-4}=$	$5 \boxed{\div} \boxed{=}$	0.0016.
$22.5^3=$	$22.5 \boxed{\times} \boxed{=}$	11'390.625.
$456 + 378 =$	$456 \boxed{+} 345 \boxed{CE}$ $378 \boxed{=}$	0. 834.
$\sqrt{9} \times 5$	$9 \boxed{\sqrt{\quad}} \boxed{\times} 5 \boxed{=}$	15.

## CÓMO CAMBIAR LA PILA:

1. Esta calculadora está equipada con alimentación dual.
  - a) Energía solar
  - b) Pila (1,5)
2. Cuando la pantalla se ve borrosa, indica que la pila está próxima a agotarse. Puede usarse energía solar o reemplazar la pila para que la pantalla se distinga claramente.
3. Para cambiar la pila:
  - (1) Quite los tornillos de la tapa posterior y retírelos.
  - (2) Use un destornillador u otra herramienta adecuada para retirar la pila (Nota: siga la dirección de la salida al presionar).

\* Tenga cuidado de no dañar el circuito.



- (3) Coloque la nueva pila en la dirección opuesta (procure que la polaridad + esté hacia arriba).
- (4) Recoloque la tapa y atorníllela (sin presionar demasiado).
- (5) Apagado automático: Aproximadamente después de 8 minutos.

# ELECTRONIC CALCULATOR

## 12 DIGITS

### MAIN KEY FEATURES:

**CE**: Clear error

**AC**: All Clear

**GT**: Recall GRAN TOTAL / Clear GRAN TOTAL

**MRC**: Recall memory / Clear memory

**M-**: Memory minus

**M+**: Memory plus

**▶**: Shift right key

**%**: Percent key

**+/-**: Sign change key

**√**: Square root

**00**: double zero key

### LCD DISPLAY DESCRIPTION:

GT : GRAN TOTAL sign, indicates that the GT memory is active.

M : Independent Memory sign, indicates that the Independent Memory is active.

- : Negative Sign.

E : Error sign, when the display shows "E", you can press

**CE** to clear the error.

# CALCULATION EXAMPLE:

## Memory calculation

EXAMPLE	OPERATION	DISPLAY	DESCRIPTION
$\begin{array}{r} 12 + 3 = 15 \\ +) 5 - 30 = -25 \\ \hline -10 \end{array}$	<b>AC</b>	0.	Clear all
	12 $\boxtimes$ 3 <b>=</b>	GT <b>=</b> 15	12+3=15, the result is accumulated in the GT memory
	5 $\boxtimes$ 30 <b>=</b>	GT <b>=</b> -25	5-30=-25, the result is accumulated in the GT memory
	<b>GT</b>	GT -10	Recall the GT memory, the result is -10
	<b>GT</b>	-10	Clear the memory GT
$\begin{array}{r} 5 \times 6 \\ +) 32 - 6 \\ -) 36 + 17 \\ \hline 3 \end{array}$	<b>AC</b>	0.	Clear all
	5 $\boxtimes$ 6 <b>M+</b>	M 30.	5x6=30, the result is stored in the Independent memory
	32 $\boxtimes$ 6 <b>M+</b>	M 26.	32-6=26, Plus the memory, the result is 56
	36 $\boxtimes$ 17 <b>M-</b>	M 53.	36+17=53, Minus the memory, the result is 3
	<b>MRC</b>	M 3.	Recall the independent memory

## CALCULATION EXAMPLE:

EXAMPLE	OPERATION	DISPLAY
	$\boxed{AC}$	0.
$100+50-30=$	$100 \boxed{+} 50 \boxed{-} 30 \boxed{=}$	120.
$12345678 \times 66666 =$	$12345678 \boxed{\times} 66666 \boxed{=}$ $\boxed{CE}$ $\boxed{AC}$	E 8'230369695 8'230369695 0.
.10% of 1500 ( $1500 \times 10\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{\times} 10 \boxed{\%}$	150.
.5% add-on of 1500 ( $1500 + 5\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{+} 5 \boxed{\%}$	1'575.
( $1500 - 5\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{-} 5 \boxed{\%}$	1'425.
. percentage of 20 against 500	$20 \boxed{\div} 5 \boxed{00} \boxed{\%}$	4.
$368 + 97 + 97 =$	$368 \boxed{+} 97 \boxed{=}$	562.
$839 - 47 - 47 - 47 =$	$839 \boxed{-} 47 \boxed{=}$	698.
$5^{-4}=$	$5 \boxed{\div} \boxed{=}$	0.0016.
$22.5^3=$	$22.5 \boxed{\times} \boxed{=}$	11'390.625.
$456 + 378 =$	$456 \boxed{+} 345 \boxed{CE}$ $378 \boxed{=}$	0. 834.
$\sqrt{9} \times 5$	$9 \boxed{\sqrt{\quad}} \boxed{\times} 5 \boxed{=}$	15.

## HOW TO CHANGE THE BATTERY:

1. This machine is equipped with two power sources.
  - a) Solar energy
  - b) Battery (1,5)
2. When the display becomes blurred, this indicates that the battery power is nearly gone. You can use solar energy for power or replace the battery to make the display clear again.
3. To replace the battery:
  - (1) Loosen the screw from the back cover and carefully remove it.
  - (2) Use a screwdriver or an adequate tool to push out the battery.  
(Note: follow the exit direction in pushing out).  
\*Be careful not to damage the circuit.



- (3) Push in the new battery in the opposite direction (please note that battery in the + polarity should face up).
- (4) Put the cover back and tighten the screw (do not overdo).
- (5) Auto power-off: After approximately 8 minutes.

# CALCULATRICE ÉLECTRONIQUE 12 DIGITS

## TOUCHES PRINCIPALES

**CE**: Effacer erreur

**AC**: Effacer tout

**GT**: Voir GRAND TOTAL / Effacer GRAND TOTAL

**MRC**: Voir mémoire / Effacer mémoire

**M-**: Soustraire de la mémoire

**M+**: Additionner à la mémoire

**▶**: Rectification de saisie de données

**%**: Touche de pourcentage

**+/-**: Changement de symbole

**√**: Racine carrée

**00**: Rajout rapide de 2 zéros

## DESCRIPTION DE L'ÉCRAN LCD:

GT : Symbole GRAND TOTAL, indique que la mémoire GT est active.

M : Symbole Mémoire indépendante, indique que la mémoire indépendante est active.

- : Symbole négatif.

E : Symbole d'erreur, lorsque l'écran affiche "E", on peut appuyer pour effacer l'erreur **CE**.

## EXEMPLE DE CALCUL:

### Opérations avec mémoire

EXEMPLE	OPÉRATION	ÉCRAN	DESCRIPTION
$\begin{array}{r} 12 + 3 = 15 \\ +) 5 - 30 = -25 \\ \hline -10 \end{array}$	<b>AC</b>	0.	Effacer tout
	12 <b>⊞</b> 3 <b>⊞</b>	GT 15	12+3=15, le résultat est cumulé dans la mémoire GT
	5 <b>⊞</b> 30 <b>⊞</b>	GT -25	5-30=-25, le résultat est cumulé dans la mémoire GT
	<b>GT</b>	GT -10	Récupération de la mémoire GT, le résultat est -10
	<b>GT</b>	-10	Effacer la mémoire GT
$\begin{array}{r} 5 \times 6 \\ +) 32 - 6 \\ -) 36 + 17 \\ \hline 3 \end{array}$	<b>AC</b>	0.	Effacer tout
	5 <b>⊗</b> 6 <b>M+</b>	M 30.	5×6=30, le résultat est sauvegardé dans la mémoire indépendante
	32 <b>⊞</b> 6 <b>M+</b>	M 26.	32-6=26, plus la mémoire, le résultat final est 56
	36 <b>⊞</b> 17 <b>M-</b>	M 53.	36+17=53, moins la mémoire, le résultat final est 3
	<b>MRC</b>	M 3.	Récupération de la mémoire indépendante

## EXEMPLE DE CALCUL:

EXEMPLE	OPÉRATION	ÉCRAN
	$\boxed{AC}$	0.
$100+50-30=$	$100 \boxed{+} 50 \boxed{-} 30 \boxed{=}$	120.
$12345678 \times 66666 =$	$12345678 \boxed{\times} 66666 \boxed{=}$ $\boxed{CE}$ $\boxed{AC}$	E 8'230369695 8'230369695 0.
.10% de 1500 ( $1500 \times 10\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{\times} 10 \boxed{\%}$	150.
.5% ajouté à 1500 ( $1500 + 5\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{+} 5 \boxed{\%}$	1'575.
( $1500 - 5\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{-} 5 \boxed{\%}$	1'425.
. Pourcentage de 20 sur 500	$20 \boxed{\div} 5 \boxed{00} \boxed{\%}$	4.
$368 + 97 + 97 =$	$368 \boxed{+} 97 \boxed{=}$	562.
$839 - 47 - 47 - 47 =$	$839 \boxed{-} 47 \boxed{=}$	698.
$5^{-4}=$	$5 \boxed{\div} \boxed{=}$	0.0016.
$22.5^3=$	$22.5 \boxed{\times} \boxed{=}$	11'390.625.
$456 + 378 =$	$456 \boxed{+} 345 \boxed{CE}$ $378 \boxed{=}$	0. 834.
$\sqrt{9} \times 5$	$9 \boxed{\sqrt{\quad}} \boxed{\times} 5 \boxed{=}$	15.

## COMMENT CHANGER LA PILE:

1. Cette calculatrice est pourvue d'une double alimentation.
  - a) Énergie solaire
  - b) Pile (1,5)
2. Lorsque l'écran est trouble, cela signifie que la pile est presque épuisée. On peut utiliser l'énergie solaire ou changer la pile pour obtenir une définition nette de l'écran.
3. Pour changer la pile:
  - (1) Desserrer les vis du couvercle postérieur et retirer le tout.
  - (2) Utiliser un tournevis ou autre outil adéquat pour retirer la pile (Remarque: suivre le sens de retrait en exerçant une pression).  
\* Veiller à ne pas endommager le circuit.



- (3) Placer la pile neuve dans le sens contraire (veiller à ce que la polarité + soit vers le haut).
- (4) Replacer le couvercle et le revisser (sans trop serrer).
- (5) Extinction automatique: Après 8 minutes environ.

# CALCULADORA ELECTRÓNICA 12 DÍGITOS

## TECLAS PRINCIPAIS

**CE**: Eliminar erro

**AC**: Eliminar tudo

**GT**: Ver GRAN TOTAL / Eliminar GRAN TOTAL

**MRC**: Ver memória / Eliminar memória

**M-**: Subtrair da memória

**M+**: Somar à memória

**▶**: Rectificação de entrada de dados

**%**: Tecla de tanto por cento

**+/-**: Mudança de sinal

**√**: Raiz quadrada

**00**: Adição rápida de 2 zeros

## DESCRIÇÃO DO ECRÃ LCD:

GT : indica que a memória GT está activa.

M : Sinal de Memória Independente, indica que a Memória Independente está activa.

- : Sinal negativo.

E : Indica que se excede o número máximo de dígitos do ecrã, quando o ecrã mostra “E” pode carregar em **CE** para eliminar o erro.

## EXEMPLO DE CÁLCULO:

### Operações com memória

EXEMPLO	OPERAÇÃO	ECRÃ	DESCRIÇÃO
$\begin{array}{r} 12 + 3 = 15 \\ +) 5 - 30 = -25 \\ \hline -10 \end{array}$	<b>AC</b>	0.	Eliminar tudo
	12 <b>⊕</b> 3 <b>⊖</b>	GT 15	12+3=15, o resultado acumula-se na memória GT
	5 <b>⊖</b> 30 <b>⊖</b>	GT -25	5-30=-25, o resultado acumula-se na memória GT
	<b>GT</b>	GT -10	Recupera a memória GT, o resultado é -10
	<b>GT</b>	-10	Eliminar a memória GT
$\begin{array}{r} 5 \times 6 \\ +) 32 - 6 \\ -) 36 + 17 \\ \hline 3 \end{array}$	<b>AC</b>	0.	Eliminar tudo
	5 <b>⊗</b> 6 <b>M+</b>	M 30.	5x6=30, o resultado é armazenado na memória independente
	32 <b>⊖</b> 6 <b>M+</b>	M 26.	32-6=26, mais a memória, o resultado final é 56
	36 <b>⊕</b> 17 <b>M-</b>	M 53.	36+17=53, menos a memória, o resultado final é 3
	<b>MRC</b>	M 3.	Recupera a memória independente

## EXEMPLO DE CÁLCULO:

EXEMPLO	OPERAÇÃO	ECRÃ
	$\boxed{AC}$	0.
$100+50-30=$	$100 \boxed{+} 50 \boxed{-} 30 \boxed{=}$	120.
$12345678 \times 66666 =$	$12345678 \boxed{\times} 66666 \boxed{=}$ $\boxed{CE}$ $\boxed{AC}$	E 8'230369695 8'230369695 0.
.10% de 1500 ( $1500 \times 10\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{\times} 10 \boxed{\%}$	150.
.5% adicionado a 1500 ( $1500 + 5\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{+} 5 \boxed{\%}$	1'575.
( $1500 - 5\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{-} 5 \boxed{\%}$	1'425.
. percentagem de 20 sobre 500	$20 \boxed{\div} 5 \boxed{00} \boxed{\%}$	4.
$368 + 97 + 97 =$	$368 \boxed{+} 97 \boxed{=} \boxed{=}$	562.
$839 - 47 - 47 - 47 =$	$839 \boxed{-} 47 \boxed{=} \boxed{=} \boxed{=}$	698.
$5^{-4}=$	$5 \boxed{\div} \boxed{=} \boxed{=} \boxed{=} \boxed{=}$	0.0016.
$22.5^3=$	$22.5 \boxed{\times} \boxed{=} \boxed{=}$	11'390.625.
$456 + 378 =$	$456 \boxed{+} 345 \boxed{CE}$ $378 \boxed{=}$	0. 834.
$\sqrt{9} \times 5$	$9 \boxed{\sqrt{}} \boxed{\times} 5 \boxed{=}$	15.

## COMO SUBSTITUIR A PILHA:

1. Esta calculadora está equipada com alimentação dual.
  - a) Energia solar
  - b) Pilha (1,5)
2. Quando o ecrã não estiver nítido, significa que a pilha está quase a acabar. Pode usar-se energia solar ou substituir a pilha para o ecrã ficar nítido.
3. Para substituir a pilha:
  - (1) Desaperte os parafusos da tampa posterior e retire-os.
  - (2) Use uma chave de parafusos ou outra ferramenta adequada para retirar a pilha (Nota: siga a direcção da saída ao pressionar).
    - \* Tenha cuidado para não danificar o circuito.



- (3) Coloque a nova pilha na direcção oposta (procure que a polaridade + fique virada para cima).
- (4) Volte a colocar a tampa e aparafuse-a (sem pressionar demasiado).
- (5) Desligar automático: Aproximadamente passados 8 minutos.

# CALCULADORA ELECTRÒNICA 12 DÍGITS

## TECLES PRINCIPALS

**CE**: Esborrar error

**AC**: Esborrar tot

**GT**: Veure GRAN TOTAL / Esborrar GRAN TOTAL

**MRC**: Veure memòria / Esborrar memòria

**M-**: Restar de memòria

**M+**: Sumar a memòria

**▶**: Rectificació d'entrada de dades

**%**: Tecla de tant per cent

**+/-**: Canvi de signe

**√**: Arrel quadrada

**00**: Afegit ràpid de 2 ceros

## DESCRIPCIÓ DE LA PANTALLA LCD:

GT : Signe de GRAN TOTAL indica que la memòria GT és activa.

M : Signe de Memòria Independent, indica que la Memòria Independent és activa.

- : Signe negatiu.

E : Signe d'error, quan la pantalla mostra "E" pot pressionar **CE** per esborrar l'error.

# EXEMPLE DE CÀLCUL:

## Operacions amb memòria

EXEMPLE	OPERACIÓ	PANTALLA	DESCRIPCIÓ
$\begin{array}{r} 12 + 3 = 15 \\ +) 5 - 30 = -25 \\ \hline -10 \end{array}$	<b>AC</b>	0.	Esborrar tot
	12 <b>+</b> 3 <b>=</b>	GT 15	12+3=15, el resultat s'acumula a la memòria GT
	5 <b>-</b> 30 <b>=</b>	GT -25	5-30=-25, el resultat s'acumula a la memòria GT
	<b>GT</b>	GT -10	Recupera la memòria GT el resultat és -10
	<b>GT</b>	-10	Esborrar la memòria GT
$\begin{array}{r} 5 \times 6 \\ +) 32 - 6 \\ -) 36 + 17 \\ \hline 3 \end{array}$	<b>AC</b>	0.	Esborrar tot
	5 <b>x</b> 6 <b>=</b> <b>M+</b>	M 30.	5x6=30, el resultat s'enmagatzema a la memòria independent
	32 <b>-</b> 6 <b>=</b> <b>M+</b>	M 26.	32-6=26, més la memòria el resultat final és 56
	36 <b>+</b> 17 <b>=</b> <b>M-</b>	M 53.	36+17=53, menys la memòria el resultat final és 3
	<b>MRC</b>	M 3.	Recupera la memòria independent

## EXEMPLE DE CÀLCUL:

EXEMPLE	OPERACIÓ	PANTALLA
	$\boxed{AC}$	0.
$100+50-30=$	$100 \boxed{+} 50 \boxed{-} 30 \boxed{=}$	120.
$12345678 \times 66666 =$	$12345678 \boxed{\times} 66666 \boxed{=}$ $\boxed{CE}$ $\boxed{AC}$	E 8'230369695 8'230369695 0.
.10% de 1500 ( $1500 \times 10\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{\times} 10 \boxed{\%}$	150.
.5% afegit a 1500 ( $1500 + 5\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{+} 5 \boxed{\%}$	1'575.
( $1500 - 5\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{-} 5 \boxed{\%}$	1'425.
. percentatge de 20 sobre 500	$20 \boxed{\div} 5 \boxed{00} \boxed{\%}$	4.
$368 + 97 + 97 =$	$368 \boxed{+} 97 \boxed{=} \boxed{=}$	562.
$839 - 47 - 47 - 47 =$	$839 \boxed{-} 47 \boxed{=} \boxed{=} \boxed{=}$	698.
$5^{-4}=$	$5 \boxed{\div} \boxed{=} \boxed{=} \boxed{=} \boxed{=}$	0.0016.
$22.5^3=$	$22.5 \boxed{\times} \boxed{=} \boxed{=}$	11'390.625.
$456 + 378 =$	$456 \boxed{+} 345 \boxed{CE}$ $378 \boxed{=}$	0. 834.
$\sqrt{9} \times 5$	$9 \boxed{\sqrt{\quad}} \boxed{\times} 5 \boxed{=}$	15.

## COM CANVIAR LA BATERIA:

1. Aquesta calculadora està equipada amb alimentació dual.

- a) Cèl·lula solar      b) Pila (1,5)

2. Quan la pantalla queda borrosa, l'energia de la bateria està a punt d'esgotar-se. Pot fer servir l'energia solar o substituir la pila per tornar a tenir una pantalla clara.

3. Per canviar la pila:

- (1) Treure els cargols de la tapa posterior i retirar-la.
  - (2) Fer servir un tornavís o una altra eina adequada per retirar la bateria.
- (Nota: segueixi la direcció de la sortida al pressionar).  
\* Tingui cura de no malmetre el circuit.

SORTIDA



- (3) Col·loqui la nova bateria en direcció oposada (procuri que la polaritat + estigui cap amunt).
- (4) Recol·loqui la tapa i cargoli-la (sense pressionar massa).
- (5) Apagament automàtic: Aproximadament després de 8 minuts.

# CALCOLATRICE ELETTRONICA 12 CIFRE

## TASTI PRINCIPALI

**CE**: Cancellare errore

**AC**: Cancellare tutto

**GT**: Vedere TOTALE GENERALE / Cancellare TOTALE GENERALE

**MRC**: Vedere memoria / Cancellare memoria

**M-**: Sottrarre dalla memoria

**M+**: Sommare alla memoria

**▶**: Rettifica dell'inserimento di dati

**%**: Tasto della percentuale

**+/-**: Cambio di segno

**√**: Radice quadrata

**00**: Aggiunta rapida di 2 zeri

## DESCRIZIONE DELLO SCHERMO LCD:

GT : Segno del TOTALE GENERALE, indica che la memoria GT è attiva.

M : Segno della Memoria Indipendente, indica che la Memoria Indipendente è attiva.

- : Segno negativo.

E : Segno di errore, quando lo schermo mostra "E" si può premere **CE** per cancellare l'errore.

## ESEMPIO DI CALCOLO:

### Operazioni con memoria

ESEMPIO	OPERAZIONE	SCHERMATA	DESCRIZIONE
$\begin{array}{r} 12 + 3 = 15 \\ +) 5 - 30 = -25 \\ \hline -10 \end{array}$	<b>AC</b>	0.	Cancellare tutto
	12 <b>⊞</b> 3 <b>⊞</b>	GT 15	12+3=15, il risultato si accumula nella memoria GT
	5 <b>⊞</b> 30 <b>⊞</b>	GT -25	5-30=25, il risultato si accumula nella memoria GT
	<b>GT</b>	GT -10	Recupera la memoria GT il risultato è -10
	<b>GT</b>	-10	Cancellare la memoria GT
$\begin{array}{r} 5 \times 6 \\ +) 32 - 6 \\ -) 36 + 17 \\ \hline 3 \end{array}$	<b>AC</b>	0.	Cancellare tutto
	5 <b>⊗</b> 6 <b>⊞</b>	M 30.	5x6=30, il risultato viene salvato nella memoria indipendente
	32 <b>⊞</b> 6 <b>⊞</b>	M 26.	32-6=26, più la memoria il risultato finale è 56
	36 <b>⊞</b> 17 <b>⊞</b>	M 53.	36+17=53, meno la memoria il risultato finale è 3
	<b>MRC</b>	M 3.	Recupera la memoria indipendente

## ESEMPIO DI CALCOLO

ESEMPIO	OPERAZIONE	SCHERMATA
	$\boxed{AC}$	0.
$100+50-30=$	$100 \boxed{+} 50 \boxed{-} 30 \boxed{=}$	120.
$12345678 \times 66666 =$	$12345678 \boxed{\times} 66666 \boxed{=}$ $\boxed{CE}$ $\boxed{AC}$	E 8'230369695 8'230369695 0.
.10% di 1500 ( $1500 \times 10\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{\times} 10 \boxed{\%}$	150.
.5% aggiunto a 1500 ( $1500 + 5\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{+} 5 \boxed{\%}$	1'575.
( $1500 - 5\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{-} 5 \boxed{\%}$	1'425.
. percentuale di 20 su 500	$20 \boxed{\div} 5 \boxed{00} \boxed{\%}$	4.
$368 + 97 + 97 =$	$368 \boxed{+} 97 \boxed{=} \boxed{=}$	562.
$839 - 47 - 47 - 47 =$	$839 \boxed{-} 47 \boxed{=} \boxed{=} \boxed{=}$	698.
$5^{-4}=$	$5 \boxed{\div} \boxed{=} \boxed{=} \boxed{=} \boxed{=}$	0.0016.
$22.5^3=$	$22.5 \boxed{\times} \boxed{=} \boxed{=}$	11'390.625.
$456 + 378 =$	$456 \boxed{+} 345 \boxed{CE}$ $378 \boxed{=}$	0. 834.
$\sqrt{9} \times 5$	$9 \boxed{\sqrt{\quad}} \boxed{\times} 5 \boxed{=}$	15.

## COME CAMBIARE LA PILA:

1. Questa calcolatrice è equipaggiata con alimentazione doppia.
  - a) Energia solare
  - b) Pila (1,5)
2. Quando lo schermo si vede male, indica che la pila è quasi esaurita. È possibile utilizzare energia solare o sostituire la pila affinché lo schermo si distingua chiaramente.
3. Per cambiare la pila:
  - (1) Togliere le viti dal coperchio posteriore e metterle da parte.
  - (2) Usare un cacciavite o un altro strumento adeguato per togliere la pila.  
(Nota: seguire la direzione dell'uscita mentre si preme)  
\* Fare attenzione a non danneggiare il circuito.



- (3) Collocare la pila nuova nella direzione opposta (fare in modo che la polarità + sia rivolta verso l'alto).
- (4) Collocare nuovamente il coperchio ed avvitarlo (senza premere troppo).
- (5) Spegnimento automatico: All'incirca dopo 8 minuti.

# ЕЛЕКТРОНЕН КАЛКУЛАТОР

## 12 РАЗРЯДЕН

### ОСНОВНИ БУТОНИ

**CE**: Изтриване на грешка

**AC**: Изтриване на всичко

**GT**: Преглед на ОБЩАТА СУМА (GT) / Изтриване на ОБЩАТА СУМА (GT)

**MRC**: Преглед на паметта / Изтриване на паметта

**M-**: Изваждане от паметта

**M+**: Прибавяне към паметта

**▶**: Промяна на въведените данни

**%**: Бутон за процент

**+/-**: Промяна на знака

**√**: Квадратен корен

**00**: Бързо добавяне на 2 нули

### ОПИСАНИЕ НА LCD ДИСПЛЕЯ:

GT : Знак за обща сума GRAND TOTAL, показва, че паметта GT е активна.

M : Знак за независима памет, показва, че независимата памет е активна.

- : Отрицателен знак.

E : Знак за грешка, когато на дисплея се появи "E", може да натиснете **CE** за да изтриете грешката.

## ПРИМЕР ЗА ИЗЧИСЛЕНИЕ:

### Операции с памет

ПРИМЕР	ОПЕРАЦИЯ	ДИСПЛЕЙ	ОПИСАНИЕ
$\begin{array}{r} 12 + 3 = 15 \\ +) 5 - 30 = -25 \\ \hline -10 \end{array}$	$\boxed{AC}$	0.	Изтрива всичко
	$12 \boxplus 3 \boxminus$	GT 15	$12+3=15$ , резултатът се съхранява в паметта GT
	$5 \boxminus 30 \boxminus$	GT -25	$5-30=-25$ , резултатът се съхранява в паметта GT
	GT	GT -10	Възстановява паметта GT резултатът е -10
	GT	-10	Изтрива паметта GT
$\begin{array}{r} 5 \times 6 \\ +) 32 - 6 \\ -) 36 + 17 \\ \hline 3 \end{array}$	$\boxed{AC}$	0.	Изтрива всичко
	$5 \boxtimes 6 \text{ M+}$	M 30.	$5 \times 6 = 30$ , резултатът се съхранява в независимата памет
	$32 \boxminus 6 \text{ M+}$	M 26.	$32 - 6 = 26$ , плюс паметта, резултатът е 56
	$36 \boxplus 17 \text{ M-}$	M 53.	$36 + 17 = 53$ , без паметта, крайният резултат е 3
	$\boxed{MRC}$	M 3.	Възстановява независимата памет

## ПРИМЕР ЗА ИЗЧИСЛЕНИЕ:

ПРИМЕР	ОПЕРАЦИЯ	ДИСПЛЕЙ
	$\boxed{AC}$	0.
$100+50-30=$	$100 \boxed{+} 50 \boxed{-} 30 \boxed{=}$	120.
$12345678 \times 66666 =$	$12345678 \boxed{\times} 66666 \boxed{=}$ $\boxed{CE}$ $\boxed{AC}$	E 8'230369695 8'230369695 0.
.10% от 1500 ( $1500 \times 10\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{\times} 10 \boxed{\%}$	150.
.5% прибавено към 1500 ( $1500 + 5\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{+} 5 \boxed{\%}$	1'575.
( $1500 - 5\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{-} 5 \boxed{\%}$	1'425.
. 20 процента от 500	$20 \boxed{+} 5 \boxed{00} \boxed{\%}$	4.
$368 + 97 + 97 =$	$368 \boxed{+} 97 \boxed{=} \boxed{=}$	562.
$839 - 47 - 47 - 47 =$	$839 \boxed{-} 47 \boxed{=} \boxed{=} \boxed{=}$	698.
$5^{-4}=$	$5 \boxed{+} \boxed{=} \boxed{=} \boxed{=} \boxed{=}$	0.0016.
$22.5^3=$	$22.5 \boxed{\times} \boxed{=} \boxed{=}$	11'390.625.
$456 + 378 =$	$456 \boxed{+} 345 \boxed{CE}$ $378 \boxed{=}$	0. 834.
$\sqrt{9} \times 5$	$9 \boxed{\sqrt{\quad}} \boxed{\times} 5 \boxed{=}$	15.

## СМЯНА НА БАТЕРИЯТА:

1. Е1.Този калкулатор е с двойно захранване
  - а)Слънчева клетка (фотоклетка) б)Батерия (1,5)
2. Когато дисплеят стане неясен, това означава, че батерията е изтощена. Можете да използвате слънчева енергия или да смените батерията за да възвърнете яснотата на дисплея.
3. За да смените батерията:
  - (1) Отвийте винчетата на задния капак и ги свалете.
  - (2) Използвайте отверка или друг подходящ за целта инструмент за да свалите батерията.  
(Забележка: при натискане, следвайте посоката на излизане).  
\* Внимавайте да не повредите веригата.

ИЗХОД



- (3) Поставете новата батерия в обратна посока (обърнете внимание полюсът + да е поставен нагоре).
- (4) Върнете капака на мястото му и завийте винчето (не натискайте прекалено силно).
- (5) Самоизключване след около 8 минути.

# ELEKTRONICKÝ KALKULÁTOR 12 ČÍSLIC

## HLAVNÍ KLÁVESY

**CE**: Odstranit chybu

**AC**: Odstranit vše

**GT**: Obnovit CELKOVÝ SOUČET /vymazat CELKOVÝ SOUČET

**MRC**: Recall memoria / Clear memoria

**M-**: Odečíst číslo uložené v paměti

**M+**: Přičíst číslo uložené v paměti

**▶**: Klávesa pro posun vpravo

**%**: Klávesa pro procenta

**+/-**: Klávesa pro změnu znaménka

**√**: Druhá odmocnina

**00**: Klávesa pro vložení dvou nul

## POPIS LCD DISPLEJE:

**GT** : Znak pro CELKOVÝ SOUČET označí, že GT paměť je aktivní.

**M** : Znak pro nezávislou paměť. Označuje že nezávislá paměť je aktivní.

**-** : záporné znaménko.

**E** : Znak pro chybu, jestliže se na displeji objeví "E", můžete jej stisknout a odstranit chybu. **CE**

# PŘÍKLAD VÝPOČTU:

## Výpočty s použitím paměti

PŘÍKLAD	OPERACE	DISPLEJ	POPIS
$  \begin{array}{r}  12 + 3 = 15 \\  +) 5 - 30 = -25 \\  \hline  -10  \end{array}  $	<b>AC</b>	0.	: Odstranit vše
	12 $\boxtimes$ 3 $\boxtimes$	GT 15	12+3=15, výsledek je uložen v GT paměti
	5 $\boxtimes$ 30 $\boxtimes$	GT -25	5-30=-25, výsledek je uložen v GT paměti
	<b>GT</b>	GT -10	Obnovit číslo uložené v GT paměti, výsledek je -10
	<b>GT</b>	-10	Odstranit číslo uložené v GT paměti
$  \begin{array}{r}  5 \times 6 \\  +) 32 - 6 \\  -) 36 + 17 \\  \hline  3  \end{array}  $	<b>AC</b>	0.	: Odstranit vše
	5 $\boxtimes$ 6 <b>M+</b>	M 30.	5x6=30, výsledek je uložen v nezávislé paměti
	32 $\boxtimes$ 6 <b>M+</b>	M 26.	32-6=26, Plus číslo v paměti, výsledek je 56
	36 $\boxtimes$ 17 <b>M-</b>	M 53.	36+17=53, Minus číslo uložené v paměti, výsledek je 3
	<b>MRC</b>	M 3.	Obnovit číslo uložené v nezávislé paměti

## PŘÍKLAD VÝPOČTU:

PŘÍKLAD	OPERACE	DISPLEJ
	$\boxed{AC}$	0.
$100+50-30=$	$100 \boxed{+} 50 \boxed{-} 30 \boxed{=}$	120.
$12345678 \times 66666 =$	$12345678 \boxed{\times} 66666 \boxed{=}$ $\boxed{CE}$ $\boxed{AC}$	E 8'230369695 8'230369695 0.
.10% z 1500 ( $1500 \times 10\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{\times} 10 \boxed{\%}$	150.
.5% přičíst/odečíst k/ od 1500 ( $1500 + 5\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{+} 5 \boxed{\%}$	1'575.
( $1500 - 5\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{-} 5 \boxed{\%}$	1'425.
. procentní podíl 20 z 500	$20 \boxed{\div} 5 \boxed{00} \boxed{\%}$	4.
$368 + 97 + 97 =$	$368 \boxed{+} 97 \boxed{=}$	562.
$839 - 47 - 47 - 47 =$	$839 \boxed{-} 47 \boxed{=}$	698.
$5^{-4}=$	$5 \boxed{\div} \boxed{=}$	0.0016.
$22.5^3=$	$22.5 \boxed{\times} \boxed{=}$	11'390.625.
$456 + 378 =$	$456 \boxed{+} 345 \boxed{CE}$ $378 \boxed{=}$	0. 834.
$\sqrt{9} \times 5$	$9 \boxed{\sqrt{\quad}} \boxed{\times} 5 \boxed{=}$	15.

## JAK VYMĚNIT BATERIE:

1. Tato kalkulačka je vybavena dvojitým napájením
  - a) Solární energie
  - b) Baterie (1,5)
2. Když se obrazovka jeví nejasně, znamená to, že baterie se zanedlouho vybijí. Aby byla obrazovka jasná, je možné použít solární energii nebo vyměnit baterii.
3. Na výměnu baterie:
  - (1) Odstraňte šrouby ze zadního krytu a odložte je.
  - (2) Použijte šroubovák anebo jiný vhodný nástroj na odstranění baterie. (Poznámka: při tlačení sledujte směr východu).
    - \* Dávejte pozor, aby jste nepoškodili oběh.



- (3) Umístěte novou baterii v opačném směru (ujistěte se, že polarita + je směrem nahoru).
- (4) Znovu nasadte kryt a zašroubujte ho (bez použití přílišného tlaku).
- (5) Automatické vypnutí: Přibližně po 8 minutách.

# CALCULATOR ELECTRONIC 12 DIGITE

## TASTE PRINCIPALE

**CE**: Șterge eroare

**AC**: Șterge tot

**GT**: Vizualizare GRAN TOTAL / Ștergere GRAN TOTAL

**MRC**: Vizualizare memorie / Ștergere memorie

**M-**: Scădere din memorie

**M+**: Sumare la memorie

**▶**: Rectificare de intrare de date

**%**: Tastă de cât la sută

**+/-**: Schimbare de simbol

**√**: Radical

**00**: Tastă dublu zero

## DESCRIERE A ECRANULUI LCD:

GT : Simbolul de Memorie Independentă, indică că Memoria Independentă este activă.

M : Simbolul de Memorie Independentă, indică că Memoria Independentă este activă.

- : Simbolul negativ.

E : Simbol de eroare, când ecranul indică "E" poate apăsa **CE** pentru a șterge eroarea.

## EXEMPLU DE CALCUL:

### Operații con memorie

EXEMPLU	OPERAȚIE	ECRAN	DESCRIERE
$\begin{array}{r} 12 + 3 = 15 \\ +) 5 - 30 = -25 \\ \hline -10 \end{array}$	<b>AC</b>	0.	Șterge tot
	12 $\oplus$ 3 <b>M+</b>	GT 15	12+3=15, rezultatul se acumulează în memoria GT
	5 $\ominus$ 30 <b>M+</b>	GT -25	5-30=-25, rezultatul se acumulează în memoria GT
	<b>GT</b>	GT -10	Recuperează memoria GT rezultatul este -10
	<b>GT</b>	-10	Șterge memoria GT
$\begin{array}{r} 5 \times 6 \\ +) 32 - 6 \\ -) 36 + 17 \\ \hline 3 \end{array}$	<b>AC</b>	0.	Șterge tot
	5 $\otimes$ 6 <b>M+</b>	M 30.	5x6=30, rezultatul se păstrează în memoria independentă
	32 $\ominus$ 6 <b>M+</b>	M 26.	32-6=26, plus memoria rezultatul final este 56
	36 $\oplus$ 17 <b>M+</b>	M 53.	36+17=53, minus memoria rezultatul final este 3
	<b>MRC</b>	M 3.	Recuperează memoria independentă

## EXEMPLU DE CALCUL:

EXEMPLU	OPERAȚIE	ECRAN
	$\boxed{AC}$	0.
$100+50-30=$	$100 \boxed{+} 50 \boxed{-} 30 \boxed{=}$	120.
$12345678 \times 66666 =$	$12345678 \boxed{\times} 66666 \boxed{=}$ $\boxed{CE}$ $\boxed{AC}$	E 8'230369695 8'230369695 0.
.10% din 1500 ( $1500 \times 10\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{\times} 10 \boxed{\%}$	150.
.5% adăugând la 1500 ( $1500 + 5\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{+} 5 \boxed{\%}$	1'575.
( $1500 - 5\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{-} 5 \boxed{\%}$	1'425.
. procent de 20 pe 500	$20 \boxed{\div} 5 \boxed{00} \boxed{\%}$	4.
$368 + 97 + 97 =$	$368 \boxed{+} 97 \boxed{=} \boxed{=}$	562.
$839 - 47 - 47 - 47 =$	$839 \boxed{-} 47 \boxed{=} \boxed{=} \boxed{=}$	698.
$5^{-4} =$	$5 \boxed{+} \boxed{=} \boxed{=} \boxed{=} \boxed{=}$	0.0016.
$22.5^3 =$	$22.5 \boxed{\times} \boxed{=} \boxed{=}$	11'390.625.
$456 + 378 =$	$456 \boxed{+} 345 \boxed{CE}$ $378 \boxed{=}$	0. 834.
$\sqrt{9} \times 5$	$9 \boxed{\sqrt{\quad}} \boxed{\times} 5 \boxed{=}$	15.

## CUM SE SCHIMBĂ BATERIA:

1. Acest calculator este echipat cu alimentație duală.  
a) Energie solară    b) Baterie (1,5)
2. Când ecranul se vede șters, indică că bateria este pe punctul de a se termina. Poate utiliza energia solară sau înlocui bateria pentru ca ecranul să se vadă clar.
3. Pentru a schimba bateria:
  - (1) Luați șuruburile de la partea posterioară și retraceți-le.
  - (2) Folosiți o șurubelniță sau alt obiect adecvat pentru a retrage bateria.(Notă: : urmați direcția de ieșire când apăsați)  
\* Aveți grijă să nu dăunați circuitul.

IEȘIREA



- (3) Introduceți noua baterie în direcție opusă (încercați ca polaritatea + să fie în sus).
- (4) Repuneți capacul posterior și înșurubați (fără a apăsa prea mult).
- (5) Stins automatic: Aproximativ după 8 minute.

# KALKULATOR ELEKTRONICZNY 12 CYFROWY

## GŁÓWNE KLAWISZE

**CE**: Usuń błąd

**AC**: Usuń wszystko

**GT**: Wyświetl SUMĘ KOŃCOWĄ (GT) / Usuń SUMĘ KOŃCOWĄ (GT)

**MRC**: Wyświetl zawartość pamięci / Usuń zawartość pamięci

**M-**: Odejmij od zawartości pamięci

**M+**: Dodaj do zawartości pamięci

**▶**: Popraw wprowadzone dane

**%**: Procent

**+/-**: Zmiana znaku

**√**: Pierwiastek kwadratowy

**00**: Podwójne zero

## OPIS WYŚWIETLACZA LCD:

GT : Znak SUMY KOŃCOWEJ informuje o włączonej funkcji pamięci GT.

M : Znak Pamięci Niezależnej informuje o włączonej funkcji Pamięci Niezależnej.

- : Znak ujemny.

E : Znak błędu; kiedy na ekranie pojawi się "E", istnieje możliwość usunięcia błędu naciskając opcję **CE** .

# PRZYKŁADOWE OBLICZENIA:

## Operacje z zastosowaniem pamięci

PRZYKŁAD	OPERACJA	EKRAN	OPIS
$\begin{array}{r} 12 + 3 = 15 \\ +) 5 - 30 = -25 \\ \hline -10 \end{array}$	<b>AC</b>	0.	Usuń wszystko
	12 <b>⊞</b> 3 <b>⊞</b>	GT 15	12+3=15, wynik zachowano w pamięci sumy końcowej GT
	5 <b>⊞</b> 30 <b>⊞</b>	GT -25	5-30=25, wynik zachowano w pamięci sumy końcowej GT
	<b>GT</b>	GT -10	Wyświetla zawartość pamięci sumy końcowej GT, której wynikiem jest -10
	<b>GT</b>	-10	Usunąć zawartość pamięci GT
$\begin{array}{r} 5 \times 6 \\ +) 32 - 6 \\ -) 36 + 17 \\ \hline 3 \end{array}$	<b>AC</b>	0.	Usuń wszystko
	5 <b>⊗</b> 6 <b>⊞</b>	M 30.	5x6=30, wynik zachowano w pamięci niezależnej
	32 <b>⊞</b> 6 <b>⊞</b>	M 26.	32-6=26, po dodaniu do wartości zachowanej w pamięci wynosi 56
	36 <b>⊞</b> 17 <b>⊞</b>	M 53.	36+17=53, po odjęciu od wartości zachowanej w pamięci wynosi 3
	<b>MRC</b>	M 3.	Wyświetl zawartość pamięci niezależnej.

## PRZYKŁADOWE OBLICZENIA:

PRZYKŁAD	OPERACJA	EKRAN
	$\boxed{AC}$	0.
$100+50-30=$	$100 \boxed{+} 50 \boxed{-} 30 \boxed{=}$	120.
$12345678 \times 66666 =$	$12345678 \boxed{\times} 66666 \boxed{=}$ $\boxed{CE}$ $\boxed{AC}$	E 8'230369695 8'230369695 0.
.10% z 1500 ( $1500 \times 10\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{\times} 10 \boxed{\%}$	150.
.5% dodane do 1500 ( $1500 + 5\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{+} 5 \boxed{\%}$	1'575.
( $1500 - 5\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{-} 5 \boxed{\%}$	1'425.
.20 procent z 500	$20 \boxed{\div} 5 \boxed{00} \boxed{\%}$	4.
$368 + 97 + 97 =$	$368 \boxed{+} 97 \boxed{=} \boxed{=}$	562.
$839 - 47 - 47 - 47 =$	$839 \boxed{-} 47 \boxed{=} \boxed{=} \boxed{=}$	698.
$5^{-4}=$	$5 \boxed{\div} \boxed{=} \boxed{=} \boxed{=} \boxed{=}$	0.0016.
$22.5^3=$	$22.5 \boxed{\times} \boxed{=} \boxed{=}$	11'390.625.
$456 + 378 =$	$456 \boxed{+} 345 \boxed{CE}$ $378 \boxed{=}$	0. 834.
$\sqrt{9} \times 5$	$9 \boxed{\sqrt{\quad}} \boxed{\times} 5 \boxed{=}$	15.

## WYMIANA BATERII:

1. Niniejszy kalkulator wyposażony jest w podwójne zasilanie.

- a) Energia słoneczna                      b) Bateria (1,5)

2. Kiedy wskazania ekranu są niewyraźne, oznacza to, iż bateria jest bliska wyczerpania. Można wówczas korzystać z zasilania energią słoneczną lub wymienić zużytą baterię na nową.

3. Wymiana baterii:

(1) Usunąć śruby przytrzymujące pokrywę komory baterii.

(2) Wyjąć baterię za pomocą śrubokrętu lub innego odpowiedniego narzędzia.

(Uwaga: przycisnąć we wskazaną stronę)

\*Zachować ostrożność aby nie uszkodzić układów urządzenia.

WYJMOWANIE



(3) Umieścić nową baterię przyciskając w przeciwną stronę (biegun dodatni + powinien znajdować się na wierzchu).

(4) Założyć pokrywę komory baterii i dokręcić śruby (niezbyt mocno).

(5) Wyłączenie automatyczne: Następuje po upływie ok8 minut.

# ELEKTROMOS SZÁMOLÓGÉP

## 12 SZÁMJEGY

### FONTOSABB GOMBOK

**CE**: Hiba törlése

**AC**: Összes törlése

**GT**: TELJES ÖSSZEG megtekintése / TELJES ÖSSZEG törlése

**MRC**: Memória megtekintése / Memória törlése

**M-**: Kivonás a memóriából

**M+**: Hozzáadás a memóriához

**▶**: Adatbevitel helyesbítése

**%**: Százalék gomb

**+/-**: Jel váltás

**√**: Négyzetgyök

**00**: Két nulla gomb

### AZ LCD SZÁMLAP LEÍRÁSA:

GT : A TELJES ÖSSZEG jel azt jelzi, hogy a GT memória aktív.

M : A Független Memória Jel azt jelzi, hogy a Független Memória aktív.

- : Negatív jel.

“E” betű jelenik meg, a hiba törléséhez nyomja meg a **CE** gombot.

# SZÁMÍTÁSI PÉLDA:

## Műveletek memóriával

PÉLDA	MŰVELET	SZÁMLAP	LEÍRÁS
$\begin{array}{r} 12 + 3 = 15 \\ +) 5 - 30 = -25 \\ \hline -10 \end{array}$	<b>AC</b>	0.	Összes törlése
	$12 \oplus 3 \oplus$	GT 15	$12+3=15$ , az eredményt a GT memória tárolja
	$5 \ominus 30 \ominus$	GT -25	$5-30=-25$ , az eredményt a GT memória tárolja
	<b>GT</b>	GT -10	A GT memória visszanyerése, az eredmény $-10$
	<b>GT</b>	-10	A GT memória törlése
$\begin{array}{r} 5 \times 6 \\ +) 32 - 6 \\ -) 36 + 17 \\ \hline 3 \end{array}$	<b>AC</b>	0.	Összes törlése
	$5 \otimes 6 \oplus$	M 30.	$5 \times 6 = 30$ , az eredményt a független memória tárolja
	$32 \ominus 6 \oplus$	M 26.	$32 - 6 = 26$ , plusz a memória, a végeredmény 56
	$36 \oplus 17 \ominus$	M 53.	$36 + 17 = 53$ , mínusz a memória, a végeredmény 3
	<b>MRC</b>	M 3.	A független memória visszanyerése

## SZÁMÍTÁSI PÉLDA:

PÉLDA	MŰVELET	SZÁMLAP
	$\boxed{AC}$	0.
$100+50-30=$	$100 \boxed{+} 50 \boxed{-} 30 \boxed{=}$	120.
$12345678 \times 66666 =$	$12345678 \boxed{\times} 66666 \boxed{=}$ $\boxed{CE}$ $\boxed{AC}$	E 8'230369695 8'230369695 0.
.1500 10%-a ( $1500 \times 10\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{\times} 10 \boxed{\%}$	150.
.1500 plusz 5% ( $1500 + 5\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{+} 5 \boxed{\%}$	1'575.
( $1500 - 5\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{-} 5 \boxed{\%}$	1'425.
. 20 százaléka 500-ból	$20 \boxed{\div} 5 \boxed{00} \boxed{\%}$	4.
$368 + 97 + 97 =$	$368 \boxed{+} 97 \boxed{=} \boxed{=}$	562.
$839 - 47 - 47 - 47 =$	$839 \boxed{-} 47 \boxed{=} \boxed{=} \boxed{=}$	698.
$5^{-4}=$	$5 \boxed{+} \boxed{=} \boxed{=} \boxed{=} \boxed{=}$	0.0016.
$22.5^3=$	$22.5 \boxed{\times} \boxed{=} \boxed{=}$	11'390.625.
$456 + 378 =$	$456 \boxed{+} 345 \boxed{CE}$ $378 \boxed{=}$	0. 834.
$\sqrt{9} \times 5$	$9 \boxed{\sqrt{\quad}} \boxed{\times} 5 \boxed{=}$	15.

# HOGYAN CSERÉLJE KI AZ ELEMET:

1. Ez a számológép kettős táplálással rendelkezik.
  - a) Napenergia
  - b) Elem (1,5)
2. Ha a számlap homályos, az azt jelzi, hogy az elem lemerülőben van. Ha tisztán kívánja látni a számlapot, használjon napenergiát, vagy cserélje ki az elemet.
3. Az elemet az alábbi módon cserélje ki:
  - (1) Távolítsa el a számológép hátoldalán lévő csavarokat.
  - (2) Az elem eltávolításához használjon csavarhúzót vagy egyéb erre a célra megfelelő szerszámot. (Megjegyzés: az elemet a kivétel irányában távolítsa el).  
\* Ügyeljen arra, hogy ne okozzon kárt az áramkörben.

KIVÉTEL



- (3) Helyezze be az új elemet az ellenkező irányban (ügyeljen arra, hogy a + polaritás felfelé legyen).
- (4) Helyezze és csavarozza vissza a számológép hátoldalát (anélkül, hogy túl nagy nyomást fejtene ki).
- (5) Automatikus kikapcsolás: Körülbelül 8 perc után.

# ELEKTROONILINE KALKULAATOR 12 NUMBRIMÄRKI

## PÕHIFUNKTSIOONID:

**CE**: Kustuta viga

**AC**: Kõik kustutatud

**GT**: KOGUSUMMA tagastus / KOGUSUMMA kustutamine

**MRC**: Tagasta mälu / Kustuta mälu

**M-**: Mälu miinus

**M+**: Mälu pluss

**→**: Parempoolne vahetusklahv

**%**: Protsendi klahv

**+/-**: Märki muutmise klahv

**√**: Ruutjuur

**00**: 2 nulli kiirsisestus

## LCD EKRAANI KIRJELDUS:

GT : KOGUSUMMA märk, mis näitab, et kogusumma (GT) mälu on toimiv.

M : Sõltumatu mälu märk näitab, et sõltumatu mälu on toimiv.

- : Miinusmärk.

E : Vea märk, kui ekraanile ilmub "E", võite vajutada klahvile **CE**, et viga kustutada.

# ARVUTUSTEHE NÄIDIS:

## Mälu arvutamine

NÄIDIS	TEHE	EKRAAN	KIRJELDUS
$\begin{array}{r} 12 + 3 = 15 \\ +) 5 - 30 = -25 \\ \hline -10 \end{array}$		0.	Kustuta kõik
	$12 \boxplus 3 \boxminus$	GT 15	$12+3=15$ , tulemus on kogusumma mällu kogutud
	$5 \boxminus 30 \boxminus$	GT -25	$5-30=25$ , tulemus on kogusumma mällu kogutud
		GT -10	Tagasta kogusumma mälu, tulemus on -10
		-10	Kustuta salvestatud kogusumma
$\begin{array}{r} 5 \times 6 \\ +) 32 - 6 \\ -) 36 + 17 \\ \hline 3 \end{array}$		0.	Kustuta kõik
	$5 \boxtimes 6 \boxplus$	M 30.	$5 \times 6 = 30$ , tulemus on salvestatud sõltumatusse mällu
	$32 \boxminus 6 \boxplus$	M 26.	$32 - 6 = 26$ , pluss mälu, tulemus on 56
	$36 \boxplus 17 \boxminus$	M 53.	$36 + 17 = 53$ , miinus mälu, tulemus on 3
		M 3.	Tagasta sõltumatu mälu

## ARVUTUSTEHE NÄIDIS:

NÄIDIS	TEHE	EKRAAN
	$\boxed{AC}$	0.
$100+50-30=$	$100 \boxed{+} 50 \boxed{-} 30 \boxed{=}$	120.
$12345678 \times 66666 =$	$12345678 \boxed{\times} 66666 \boxed{=}$ $\boxed{CE}$ $\boxed{AC}$	E 8'230369695 8'230369695 0.
.10% 1500st ( $1500 \times 10\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{\times} 10 \boxed{\%}$	150.
.5% lisa summast 1500 ( $1500 \times 5\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{+} 5 \boxed{\%}$	1'575.
( $1500 - 5\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{-} 5 \boxed{\%}$	1'425.
. protsent 20st vastu 500	$20 \boxed{+} 5 \boxed{00} \boxed{\%}$	4.
$368 + 97 + 97 =$	$368 \boxed{+} 97 \boxed{=} \boxed{=}$	562.
$839 - 47 - 47 - 47 =$	$839 \boxed{-} 47 \boxed{=} \boxed{=} \boxed{=}$	698.
$5^{-4}=$	$5 \boxed{+} \boxed{=} \boxed{=} \boxed{=} \boxed{=}$	0.0016.
$22.5^3=$	$22.5 \boxed{\times} \boxed{=} \boxed{=}$	11'390.625.
$456 + 378 =$	$456 \boxed{+} 345 \boxed{CE}$ $378 \boxed{=}$	0. 834.
$\sqrt{9} \times 5$	$9 \boxed{\sqrt{\quad}} \boxed{\times} 5 \boxed{=}$	15.

# KUIDAS PATAREID VAHETADA:

1. Sellel masinal on kaks toiteallikat.

- a) Päikeseenergia    b) Patarei (1,5)

2. Kui ekraan muutub häguseks, siis see näitab, et patarei on peaaegu tühi. Selleks, et ekraan taas selgeks muutuks, võite kasutada päikeseenergiat või patarei uuega asendada.

3. Patarei välja vahetamiseks:

- (1) Keerake kruvi tagakaanelt lahti ja ettevaatlikult eemaldage see.
- (2) Kasutage kruvikeerajat või muud selleks sobivat vahendit patarei välja lükkamiseks.  
(Märkus: lükake väljapoole)  
\*Olge ettevaatlik ja püüdke vooluala mitte kahjustada.



- (3) Lükake uus patarei vastupidises suunas sisse (palun pange tähele, et patarei + pool peaks olema ülesse suunatud).
- (4) Pange kaas tagasi ja keerake kruvi kinni (ärge üle pingutage).
- (5) Automaatne väljalülitus: Umbes 8 minuti pärast.

# ELEKTRONISKS KALKULATORS

## 12 CIPARI

### GALVENIE TAUSTIŅI

**CE**: Dzēst kļūdu

**AC**: Dzēst visu

**GT**: Skatīt KOPSUMMU/ Dzēst KOPSUMMU

**MRC**: Skatīt atmiņu / Dzēst atmiņu

**M-**: Atņemt no atmiņas

**M+**: Pieskaitīt atmiņai

**▶**: Ievadīto datu labošana

**%**: Procentu taustiņš

**+/-**: Zīmes maiņa

**√**: Kvadrātsakne

**00**: Divu nulļu ievadīšanas taustiņš

### LCD EKRĀNA APRAKSTS:

GT : KOPSUMMAS zīme norāda, ka atmiņa GT ir aktīva.

M : Neatkarīgās atmiņas zīme. Norāda, ka neatkarīgā atmiņa ir aktīva.

- : Mīnusa zīme.

E : Kļūdas zīme. Kad ekrānā redzams burts „E”, varat nospiest **CE**, lai nodzēstu kļūdu.

# APRĒĶINA PIEMĒRS:

## Darbības ar atmiņu

PIEMĒRS	DARBĪBA	EKRĀNS	APRAKSTS
$\begin{array}{r} 12 + 3 = 15 \\ +) 5 - 30 = -25 \\ \hline -10 \end{array}$		0.	Nodzēst visu
	$12 \boxplus 3 \boxminus$	GT 15	12+3=15, rezultāts tiek uzglabāts atmiņā GT
	$5 \boxminus 30 \boxminus$	GT -25	5-30=-25, rezultāts tiek uzglabāts atmiņā GT
		GT -10	Tiek atjaunota atmiņa GT, rezultāts ir -10
		-10	Dzēst atmiņu GT
$\begin{array}{r} 5 \times 6 \\ +) 32 - 6 \\ -) 36 + 17 \\ \hline 3 \end{array}$		0.	Nodzēst visu
	$5 \boxtimes 6 \boxplus$	M 30.	5x6=30, rezultāts tiek uzglabāts neatkarīgā atmiņā
	$32 \boxminus 6 \boxplus$	M 26.	32-6=26, plus skaitlis atmiņā – galarezultāts ir 56
	$36 \boxplus 17 \boxminus$	M 53.	36+17=53, mīnus skaitlis atmiņā – galarezultāts ir 3
		M 3.	Atjauno neatkarīgo atmiņu

# APRĒĶINA PIEMĒRS

PIEMĒRS	DARBĪBA	EKRĀNS
	$\frac{1}{AC}$	0.
$100+50-30=$	$100 \oplus 50 \ominus 30 \equiv$	120.
$12345678 \times 666666 =$	$12345678 \otimes 666666 \equiv$ $\frac{1}{CE}$ $\frac{1}{AC}$	E 8'230369695 8'230369695 0.
.10% no 1500 ( $1500 \times 10\%=$ )	$15 \frac{00}{00} \otimes 10 \%$	150.
. Pieskaitīt 5% pie 1500 ( $1500 + 5\%=$ )	$15 \frac{00}{00} \oplus 5 \%$	1'575.
( $1500 - 5\%=$ )	$15 \frac{00}{00} \ominus 5 \%$	1'425.
. Aprēķināt, cik procentu ir 20 no 500	$20 \div 5 \frac{00}{00} \%$	4.
$368 + 97 + 97 =$	$368 \oplus 97 \equiv \equiv$	562.
$839 - 47 - 47 - 47 =$	$839 \ominus 47 \equiv \equiv \equiv$	698.
$5^4=$	$5 \oplus \equiv \equiv \equiv \equiv$	0.0016.
$22.5^3=$	$22.5 \otimes \equiv \equiv$	11'390.625.
$456 + 378 =$	$456 \oplus 345 \frac{1}{CE}$ $378 \equiv$	0. 834.
$\sqrt{9} \times 5$	$9 \sqrt{\square} \otimes 5 \equiv$	15.

## BATERIJAS NOMAĪŅA:

- Šim kalkulatoram ir divu veidu barošana.
  - Saules baterija
  - Apaļā baterija (1,5)
- Ja ekrāns ir neskaidrs, tas norāda, ka baterija ir gandrīz tukša. Jūs varat lietot saules enerģiju vai nomainīt bateriju, lai ekrāns būtu skaidri saredzams.
- Lai nomainītu bateriju:
  - Izskrūvējiet skrūves no aizmugurējā vāciņa un izņemiet tās.
  - Izmantojiet skrūvgriezi vai citu piemērotu instrumentu, lai izņemtu bateriju.  
(Piezīme: nospiežot ievērojiet izņemšanas virzienu)  
\* Darbojieties rūpīgi, lai nesabojātu shēmu.

IZEJA



- Ievietojiet jauno bateriju pretējā virzienā (lai + polaritāte ir ar skatu uz augšu).
- Uzlieciet atpakaļ vāciņu un pieskrūvējiet to (pārāk daudz nespiežot).
- Automātiskā izslēgšanās: aptuveni pēc 8 minūtēm.

# ELEKTRONINIS SKAIČIUOTUVAS 12 SKAIČIŲ

## PAGRINDINĖS MYGTUKŲ FUNKCIJOS:

**CE** : Trinti klaidą

**AC** Trinti viską

**GT**: BENDROSIOS SUMOS atkūrimas / BENDROSIOS SUMOS naikinimas

**MRC**: Atminties atkūrimas / Atminties naikinimas

**M-**: Neigiama atminties reikšmė

**M+**: Teigiama atminties reikšmė

**▶**: Dešinysis poslinkio mygtukas

**%**: Procentų skaičiavimo mygtukas

**+/-**: Ženklo keitimo mygtukas

**√**: Kvadratinė šaknis

**00**: Dviejų nulių mygtukas

## SKYSTŪJŲ KRISTALŲ EKRANO APRAŠYMAS:

GT: BENDROSIOS SUMOS ženklas, reiškia, kad GT atmintis yra įjungta.

M : Nepriklausomos atminties ženklas, reiškia, kad nepriklausoma atmintis yra įjungta.

- : Minuso ženklas.

E : Klaidos ženklas; kai ekrane rodoma "E", galite spausti

**CE** o , kad klaida būtų atitaisyta.

# SKAIČIAVIMO PAVYZDYS:

## Skaičiavimas atmintyje

PAVYZDYS	OPERACIJA	PARODYMAS EKRANE	APRAŠYMAS
$\begin{array}{r} 12 + 3 = 15 \\ +) 5 - 30 = -25 \\ \hline -10 \end{array}$		0.	Trinti viską
	$12 \oplus 3 \ominus$	GT 15	$12+3=15$ , atsakymas siunčiamas į GT atmintį
	$5 \ominus 30 \ominus$	GT -25	$5-30=25$ , atsakymas siunčiamas į GT atmintį
		GT -10	Atkūrus GT atmintį, rezultatas yra -10
		-10	GT atminties valymas
$\begin{array}{r} 5 \times 6 \\ +) 32 - 6 \\ -) 36 + 17 \\ \hline 3 \end{array}$		0.	Trinti viską
	$5 \otimes 6 \oplus$	M 30.	$5 \times 6 = 30$ , atsakymas išsaugomas nepriklausomoje atmintyje
	$32 \ominus 6 \oplus$	M 26.	$32 - 6 = 26$ , plius iš atminties paimtas atsakymas, rezultatas yra 56
	$36 \oplus 17 \ominus$	M 53.	$36 + 17 = 53$ , minus iš atminties paimtas atsakymas, rezultatas yra 3
		M 3.	Nepriklausomos atminties atkūrimas

## SKAIČIAVIMO PAVYZDYS:

PAVYZDYS	OPERACIJA	PARODYMAS EKRANE
	$\boxed{AC}$	0.
$100+50-30=$	$100 \oplus 50 \ominus 30 \equiv$	120.
$12345678 \times 66666 =$	$12345678 \otimes 66666 \equiv$ $\boxed{CE}$ $\boxed{AC}$	E 8'230369695 8'230369695 0.
.10% nuo 1500 ( $1500 \times 10\%=$ )	$15 \boxed{00} \otimes 10 \%$	150.
.5% pridėti prie-atimti iš 1500 ( $1500 + 5\%=$ )	$15 \boxed{00} \oplus 5 \%$	1'575.
.(1500 - 5%=)	$15 \boxed{00} \ominus 5 \%$	1'425.
.20 procentų nuo 500	$20 \oplus 5 \boxed{00} \%$	4.
$368 + 97 + 97 =$	$368 \oplus 97 \equiv \equiv$	562.
$839 - 47 - 47 - 47 =$	$839 \ominus 47 \equiv \equiv \equiv$	698.
$5^{-4}=$	$5 \oplus \equiv \equiv \equiv \equiv$	0.0016.
$22.5^3=$	$22.5 \otimes \equiv \equiv$	11'390.625.
$456 + 378 =$	$456 \oplus 345 \boxed{CE}$ $378 \equiv$	0. 834.
$\sqrt{9} \times 5$	$9 \sqrt{\quad} \otimes 5 \equiv$	15.

## KAIP PAKEISTI MAITINIMO ELEMENTĄ:

1. Šiame aparate įrengti tu maitinimo šaltiniai.

a) saulės energija    b) elementas (1,5)

2. Kai ekranas pasidaro neryškus, reiškia, kad elemento energija beveik išseikvota. Vietoj maitinimo šaltinio galite naudoti saulės energiją arba pakeiskite elementą, kad ekranas vėl būtų ryškus.

3. Norėdami pakeisti elementą:

(1) Atsukite galiniame dangtelyje esantį varžtelį ir atsargiai ištraukite jį.

(2) Atsuktuvu arba atitinkamu įrankiu išstumkite elementą.

(Pastaba: stumkite išėmimo kryptimi).

\*Būkite atsargūs, kad nepažeistumėte elektros grandinės.

IŠJUNGIMAS



(3) Įdėkite naują elementą priešinga kryptimi (atkreipkite dėmesį, kad elemento + polius turi būti nukreiptas į viršų).

(4) Uždenkite dangtelį ir priveržkite varžtelį (neperveržkite per daug).

(5) Savaiminis išsijungimas: maždaug po 8 minučių.

# ИНСТРУКЦИЯ 151110

## АКТИВНЫЕ КЛАВИШИ

ошибки»

**CE** : клавиша «сброс»

**AC**: клавиша «общий сброс»

**GT**: Итоговая сумма / Нажав два раза, сбрасывается память итоговой суммы.

**MRC**: Извлечение из памяти, если нажать один раз. Сброс памяти, если нажать два раза.

**M-**: Клавиша памяти минус.

**M+**: Клавиша памяти плюс.

**▶**: Исправление ошибок ввода данных

**%**: Кнопка количества в процентах

**+/-**: Смена знака

**√**: Квадратный корень

**00**: Кнопка двойного нуля

## ОПИСАНИЕ ЭКРАНА LCD:

**GT**: Знак итоговой суммы, показывает, что память **GT** активирована.

**M** : Знак независимой памяти, показывает, что независимая память активирована.

**-** : Знак отрицательного числа.

**E** : Знак ошибки, когда на экране появляется “E” можно нажать **CE**, чтобы убрать ошибку.

# ПРИМЕР ВЫЧИСЛЕНИЕ::

## ОБЫЧНЫЕ ВЫЧИСЛЕНИЯ

ПРИМЕР	ДЕЙСТВИЕ	ЭКРАН
$\begin{array}{r} 12 + 3 = 15 \\ +) 5 - 30 = -25 \\ \hline -10 \end{array}$	AC	0.
	12 $\boxplus$ 3 $\boxplus$	GT 15
	5 $\boxminus$ 30 $\boxminus$	GT -25
	GT	GT -10
	GT	-10
$\begin{array}{r} 5 \times 6 \\ +) 32 - 6 \\ -) 36 + 17 \\ \hline 3 \end{array}$	AC	0.
	5 $\boxtimes$ 6 $\boxplus$	M 30.
	32 $\boxminus$ 6 $\boxplus$	M 26.
	36 $\boxplus$ 17 $\boxminus$	M 53.
	MRC	M 3.

## ПРИМЕР ВЫЧИСЛЕНИЕ:

ПРИМЕР	ДЕЙСТВИЕ	ЭКРАН
	$\boxed{AC}$	0.
$100+50-30=$	$100 \boxed{+} 50 \boxed{-} 30 \boxed{=}$	120.
$12345678 \times 66666 =$	$12345678 \boxed{\times} 66666 \boxed{=}$ $\boxed{CE}$ $\boxed{AC}$	E 8'230369695 8'230369695 0.
10% от 1500	$15 \boxed{00} \boxed{\times} 10 \boxed{\%}$	150.
1500 плюс 5%	$15 \boxed{00} \boxed{+} 5 \boxed{\%}$	1'575.
1500 минус 5%	$15 \boxed{00} \boxed{-} 5 \boxed{\%}$	1'425.
Процентное от ношение 20 к 500	$20 \boxed{\div} 5 \boxed{00} \boxed{\%}$	4.
$368 + 97 + 97 =$	$368 \boxed{+} 97 \boxed{=}$	562.
$839 - 47 - 47 - 47 =$	$839 \boxed{-} 47 \boxed{=}$	698.
$5^{-4} =$	$5 \boxed{\div} \boxed{=}$	0.0016.
$22.5^3 =$	$22.5 \boxed{\times} \boxed{=}$	11'390.625.
$456 + 378 =$	$456 \boxed{+} 345 \boxed{CE}$ $378 \boxed{=}$	0. 834.
$\sqrt{9} \times 5$	$9 \boxed{\sqrt{\quad}} \boxed{\times} 5 \boxed{=}$	15.

## СМЕНА БАТАРЕЙКИ:

1. Данный калькулятор снабжен двумя источниками питания.

- а) солнечная энергия                      б) батарейка (1,5)

2. Когда экран становится мутным, это значит, что батарейка скоро сядет. Тогда можно использовать солнечную энергию или заменить батарейку, чтобы экран стал виден.

### 3. СМЕНА БАТАРЕЙКИ:

- (1) Достать болтик с задней крышки и вынуть ее.
- (2) Чтобы вынуть батарейку, лучше использовать отвертку или другой подходящий инструмент.  
(Примечание: нажимать в направлении, указанном стрелочкой).

\*Не повредить круг.



- (3) Вставлять новую батарейку в противоположном направлении (полярность + должна быть вверху).
- (4) Закройте крышкой и хорошо закрепите болтиками.
- (5) Автоматическое выключение: приблизительно через 8 минут.

# ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΚΟΜΠΙΟΥΤΕΡΑΚΙ 12 ΨΗΦΙΩΝ

## ΚΥΡΙΑ ΠΛΗΚΤΡΑ

**CE**: Σβήσιμο λάθους

**AC**: Σβήσιμο όλων

**GT**: Δείτε ΓΕΝΙΚΟ ΣΥΝΟΛΟ / Σβήσιμο ΓΕΝΙΚΟΥ ΣΥΝΟΛΟΥ

**MRC**: Δείχνει τη μνήμη / Σβήσιμο μνήμης

**M-**: Αφαίρεση μνήμης

**M+**: Άθροιση στη μνήμη

**▶**: Διόρθωση σημειώσεων στοιχείων

**%**: Πλήκτρο του τόσο τοις εκατόν

**+/-**: Αλλαγή του σήματος

**√**: Τετραγωνική ρίζα

**00**: Πλήκτρο διπλού μηδενικού

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΟΘΟΝΗΣ LCD:

GT : Σύμβολο γενικού συνόλου (GRAN TOTAL), δείχνει ότι η μνήμη GT είναι ενεργοποιημένη.

M : Σύμβολο της ανεξάρτητης Μνήμης, δείχνει ότι η ανεξάρτητη Μνήμη είναι ενεργοποιημένη.

- : Αρνητικό σήμα.

E : Σημάδι λάθους, όταν η οθόνη δείχνει το "E" , μπορείτε να πατήσετε: **CE** για να σβήσει το λάθος.

## ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ:

### Πράξεις με μνήμη

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ	ΠΡΑΞΗ	ΟΘΟΝΗ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
$\begin{array}{r} 12 + 3 = 15 \\ +) 5 - 30 = -25 \\ \hline -10 \end{array}$	AC	0.	Σβήσιμο όλων
	12 ⊕ 3 ⊖	GT 15	12+3=15, το αποτέλεσμα ροστίθεται στη μνήμη GT
	5 ⊖ 30 ⊖	GT -25	5-30=-25, το αποτέλεσμα προστίθεται στη μνήμη GT
	GT	GT -10	Επαναφέρει την μνήμη GT, το αποτέλεσμα είναι -10
	GT	-10	Σβήνει τη μνήμη GT
$\begin{array}{r} 5 \times 6 \\ +) 32 - 6 \\ -) 36 + 17 \\ \hline 3 \end{array}$	AC	0.	Σβήσιμο όλων
	5 ⊗ 6 M+	M 30.	5×6=30, το αποτέλεσμα καταγράφεται στην ανεξάρτητη μνήμη
	32 ⊖ 6 M+	M 26.	32-6=26, συν την μνήμη το τελικό αποτέλεσμα είναι 56
	36 ⊕ 17 M-	M 53.	36+17=53, μείον την μνήμη, το τελικό αποτέλεσμα είναι 3
	MRC	M 3.	Επαναφέρει την ανεξάρτητη μνήμη

## ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ:

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ	ΠΡΑΞΗ	ΘΘΘΗ
	$\boxed{AC}$	0.
$100+50-30=$	$100 \oplus 50 \ominus 30 \ominus$	120.
$12345678 \times 66666 =$	$12345678 \otimes 66666 \ominus$ $\boxed{CE}$ $\boxed{AC}$	E 8'230369695 8'230369695 0.
.10% του 1500 ( $1500 \times 10\%=$ )	$15 \boxed{00} \otimes 10 \boxed{\%}$	150.
.5% προστιθέμενο στο 1500 ( $1500 + 5\%=$ )	$15 \boxed{00} \oplus 5 \boxed{\%}$	1'575.
( $1500 - 5\%=$ )	$15 \boxed{00} \ominus 5 \boxed{\%}$	1'425.
. ποσοστό του 20 επί του 500	$20 \boxed{\div} 5 \boxed{00} \boxed{\%}$	4.
$368 + 97 + 97 =$	$368 \oplus 97 \ominus \ominus$	562.
$839 - 47 - 47 - 47 =$	$839 \ominus 47 \ominus \ominus \ominus$	698.
$5^{-4} =$	$5 \oplus \ominus \ominus \ominus \ominus$	0.0016.
$22.5^3 =$	$22.5 \otimes \ominus \ominus$	11'390.625.
$456 + 378 =$	$456 \oplus 345 \boxed{CE}$ $378 \ominus$	0. 834.
$\sqrt{9} \times 5$	$9 \boxed{\sqrt{\quad}} \otimes 5 \ominus$	15.



# 12 HANELİ ELEKTRONİK HESAP MAKİNESİ

## BAŞLICA TUŞLAR

**CE**: Hata silme

**AC**: Tümünü sil

**GT**: GENEL TOPLAMI göster/ GENEL TOPLAMI sil

**MRC**: Hafıza göster/ Hafıza sil

**M-**: Hafızadan düş

**M+**: Hafızaya ekle

**▶**: Veri giriş düzeltme

**%**: Yüzdellik tuşu

**+/-**: Sembol değiştirme

**√**: Karekök

**00**: Çift sıfır tuşu

## LCD EKРАН TANIMI:

GT : GENEL TOPLAM sembolü GT hafızası fonksiyonunun aktif durumda olduğunu belirtir.

M : Bağımsız hafıza sembolü bağımsız hafıza fonksiyonunun aktif durumda olduğunu belirtir.

- : Eksi sembolü.

E : Hata sembolü, Ekranda "E" görüldüğünde hatayı silmek için **CE** tuşuna basabilirsiniz.

# HESAPLAMA ÖRNEĞİ:

## Hafızalı işlemler

ÖRNEK	İŞLEM	EKRAN	TANIM
$\begin{array}{r} 12 + 3 = 15 \\ +) 5 - 30 = -25 \\ \hline -10 \end{array}$	$\boxed{AC}$	0.	Tümünü sil
	$12 \boxplus 3 \boxminus$	GT 15	12+3=15, sonuç GT hafızasına alınır
	$5 \boxminus 30 \boxminus$	GT -25	5-30=-25, sonuç GT hafızasına alınır
	$\boxed{GT}$	GT -10	GT hafızasına bakarsak sonuç -10' dur
	$\boxed{GT}$	-10	GT hafızasını sil
$\begin{array}{r} 5 \times 6 \\ +) 32 - 6 \\ -) 36 + 17 \\ \hline 3 \end{array}$	$\boxed{AC}$	0.	Tümünü sil
	$5 \boxtimes 6 \boxplus$	M 30.	5x6=30, sonuç bağımsız hafızaya alınır
	$32 \boxminus 6 \boxplus$	M 26.	32-6=26, artı hafızadaki rakam sonuç 56' dir
	$36 \boxplus 17 \boxminus$	M 53.	36+17=53, eksi hafızadaki rakam, sonuç 3' dür.
	$\boxed{MRC}$	M 3.	Bağımsız hafızayı yeniden göster

## HESAPLAMA ÖRNEĞİ:

ÖRNEK	İŞLEM	EKRAN
	$\boxed{AC}$	0.
$100+50-30=$	$100 \boxed{+} 50 \boxed{-} 30 \boxed{=}$	120.
$12345678 \times 66666 =$	$12345678 \boxed{\times} 66666 \boxed{=}$ $\boxed{CE}$ $\boxed{AC}$	E 8'230369695 8'230369695 0.
.1500'ün %10'u ( $1500 \times 10\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{\times} 10 \boxed{\%}$	150.
.1500 artı %5 ( $1500 + 5\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{+} 5 \boxed{\%}$	1'575.
( $1500 - 5\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{-} 5 \boxed{\%}$	1'425.
.500'ün %20'si	$20 \boxed{\div} 5 \boxed{00} \boxed{\%}$	4.
$368 + 97 + 97 =$	$368 \boxed{+} 97 \boxed{=} \boxed{=}$	562.
$839 - 47 - 47 - 47 =$	$839 \boxed{-} 47 \boxed{=} \boxed{=} \boxed{=}$	698.
$5^{-4}=$	$5 \boxed{+} \boxed{=} \boxed{=} \boxed{=} \boxed{=}$	0.0016.
$22.5^3=$	$22.5 \boxed{\times} \boxed{=} \boxed{=}$	11'390.625.
$456 + 378 =$	$456 \boxed{+} 345 \boxed{CE}$ $378 \boxed{=}$	0. 834.
$\sqrt{9} \times 5$	$9 \boxed{\sqrt{\quad}} \boxed{\times} 5 \boxed{=}$	15.

# PİL DEĞİŞTİRME:

1. Bu hesap makinesi çift güç kaynağıyla donatılmıştır.  
a) Güneş enerjisi    b) PİL (1,5)
2. Ekran silik görünmeye başlarsa pilin azalmakta olduğu anlamına gelir. Ekranın belirgin görünmesi için güneş enerjisi kullanmalısınız ya da pili değiştirmelisiniz.
3. PİL değiştirme:
  - (1) Arka kapaktaki vidaları çıkarın.
  - (2) Pili çıkarmak için tornavida ya da uygun bir alet kullanın.(Not: Bastırırken çıkış yönünü izleyin).  
\* Devrelere zarar vermemeye özen gösterin.



- (3) Yeni pili ters yönde yerleştirin  
(+ kutubun yukarıya doğru gelmesini sağlayın).≈
- (4) Kapağı yerine yerleştirin ve vidaları fazla bastırmadan sıkın.
- (5) Otomatik kapanma: Yaklaşık 8 dakika sonra.

# 電子計算機

## 12桁

主なキーの機能：

**CE**: エラークリア (消去)

**AC**: 全クリア (消去)

**GT**: 総計呼び出し/総計クリア (消去)

**MRC**: メモリ呼び出し/メモリクリア (消去)

**M-**: マイナスメモリ

**M+**: プラスメモリ

**▶**: 右シフトキー

**%**: パーセントキー

**+/-**: 表示変更キー

**√**: 平方根

**00**: ダブルゼロキー

LCD表示説明：

GT: 総合計表示、総合計メモリがアクティブであることを示しています。

M: 独立メモリ表示、独立メモリがアクティブであることを示しています。

-: マイナス表示

E: エラー表示、ディスプレイが「E」を示している場合、[ON/AC]または[CE]を押すことでエラーを取り消すことができます。**CE**

## 計算例：

### メモリ計算

例	操作	表示	解説
$\begin{array}{r} 12 + 3 = 15 \\ +) 5 - 30 = -25 \\ \hline -10 \end{array}$	<b>AC</b>	0.	: 全クリア (消去)
	12 $\boxplus$ 3 <b>M</b>	GT 15	12+3=15、結果はGTメモリに蓄積されます
	5 $\boxminus$ 30 <b>M</b>	GT -25	5-30=-25、結果はGTメモリに蓄積されます
	<b>GT</b>	GT -10	GTメモリを呼び出すと、結果は-10となります
	<b>GT</b>	-10	GTメモリを消去します
$\begin{array}{r} 5 \times 6 \\ +) 32 - 6 \\ -) 36 + 17 \\ \hline 3 \end{array}$	<b>AC</b>	0.	: 全クリア (消去)
	5 $\boxtimes$ 6 <b>M+</b>	M 30.	5x6=30、結果は独立メモリに蓄積されます
	32 $\boxminus$ 6 <b>M+</b>	M 26.	32-6=26、プラスメモリ、結果は56となります
	36 $\boxplus$ 17 <b>M-</b>	M 53.	36+17=53、マイナスメモリ、結果は3となります
	<b>MRC</b>	M 3.	独立メモリを呼び出します

## 計算例：

例	操作	表示
	<b>AC</b>	0.
$100+50-30=$	100 <b>+</b> 50 <b>-</b> 30 <b>=</b>	120.
$12345678 \times 66666 =$	12345678 <b>x</b> 66666 <b>=</b> <b>CE</b> <b>AC</b>	E 8'230369695 8'230369695 0.
.1500の10パーセント ( $1500 \times 10\%=$ )	15 <b>00</b> <b>x</b> 10 <b>%</b>	150.
.1500の5パーセントを 加減 ( $1500 + 5\%=$ )	15 <b>00</b> <b>+</b> 5 <b>%</b>	1'575.
( $1500 - 5\%=$ )	15 <b>00</b> <b>-</b> 5 <b>%</b>	1'425.
.20を500で割ったパー センテージ	20 <b>÷</b> 5 <b>00</b> <b>%</b>	4.
$368 + 97 + 97 =$	368 <b>+</b> 97 <b>=</b> <b>=</b>	562.
$839 - 47 - 47 - 47 =$	839 <b>-</b> 47 <b>=</b> <b>=</b> <b>=</b>	698.
$5^4=$	5 <b>+</b> <b>=</b> <b>=</b> <b>=</b> <b>=</b>	0.0016.
$22.5^3=$	22.5 <b>x</b> <b>=</b> <b>=</b>	11'390.625.
$456 + 378 =$	456 <b>+</b> 345 <b>CE</b> 378 <b>=</b>	0. 834.
$\sqrt{9} \times 5$	9 <b>√</b> <b>x</b> 5 <b>=</b>	15.

## 電池の交換方法：

- この機械は2種類の電源供給方法を備えています。
  - 太陽熱
  - 電池(1,5)
- ディスプレイが不鮮明になった場合、電池の寿命がほぼ終わりになっていることを示しています。太陽熱を電源に利用するか電池を交換することにより、表示を再び鮮明にすることができます。
- 電池を交換するには：
  - 背面カバーのねじを緩め、慎重に外します。
  - スクリュードライバーまたは適切な用具を使用し、電池を押し出します。  
(注意：取り出し方向に向けて押し出してください。)  
\*電気回路を傷めないようご注意ください。



- 新しい電池を逆方向に押し入れます。  
(電池の+極が上になるように入れてください。)
- カバーを戻し、ねじを締めます。(やり過ぎないように注意。)
- オートパワーオフ：その後8分間程度は自動で電源が切れます。

# 电子计算器

## 12位数

主要按键特点：

**CE**: 清除错误键

**AC**: 全部清除键

**GT**: 调出加总和/清除加总和

**MRC**: 调出记忆/清除记忆

**M-**: 累加记忆键

**M+**: 累减记忆键

**▶**: 右shift键

**%**: 百分比键

**+/-**: 符号变更键

**√**: 平方根键

**00**: 双零键

液晶显示器说明：

GT: 加总符号表示加总记忆是活动的。

M: 独立记忆符号表示独立记忆是活动的。

-: 负号。

E: 错误符号，当显示“E”时，您可以按下**CE**键以清除错误。

## 计算范例:

### 记忆计算

范例	运算	显示	说明
$\begin{array}{r} 12 + 3 = 15 \\ +) 5 - 30 = -25 \\ \hline -10 \end{array}$	<b>AC</b>	0.	全部清除
	12 $\boxtimes$ 3 <b>☐</b>	GT 15	12+3=15, 结果累加到 加总记忆中
	5 $\boxtimes$ 30 <b>☐</b>	GT -25	5-30=-25, 结果累加到 加总记忆中
	<b>GT</b>	GT -10	调出加总记忆, 结 果为-10
	<b>GT</b>	-10	清除加总记忆
$\begin{array}{r} 5 \times 6 \\ +) 32 - 6 \\ -) 36 + 17 \\ \hline 3 \end{array}$	<b>AC</b>	0.	全部清除
	5 $\boxtimes$ 6 <b>M+</b>	M 30.	5×6=30, 结果暂存到独 立记忆中
	32 $\boxtimes$ 6 <b>M+</b>	M 26.	32-6=26, 加上记忆数 据, 结果为26
	36 $\boxtimes$ 17 <b>M-</b>	M 53.	36+17=53, 减去记忆数 据, 结果为3
	<b>MRC</b>	M 3.	调出独立记忆

## 计算范例：

范例	操作	显示
	<b>AC</b>	0.
$100+50-30=$	100 <b>+</b> 50 <b>-</b> 30 <b>=</b>	120.
$12345678 \times 66666 =$	12345678 <b>x</b> 66666 <b>=</b> <b>CE</b> <b>AC</b>	E 8'230369695 8'230369695 0.
1500的10% ( $1500 \times 10\%=$ )	15 <b>00</b> <b>x</b> 10 <b>%</b>	150.
1500加减5% ( $1500 + 5\%=$ )	15 <b>00</b> <b>+</b> 5 <b>%</b>	1'575.
( $1500 - 5\%=$ )	15 <b>00</b> <b>-</b> 5 <b>%</b>	1'425.
500的 20%	20 <b>÷</b> 5 <b>00</b> <b>%</b>	4.
$368 + 97 + 97 =$	368 <b>+</b> 97 <b>=</b> <b>=</b>	562.
$839 - 47 - 47 - 47 =$	839 <b>-</b> 47 <b>=</b> <b>=</b> <b>=</b>	698.
$5^{-4}=$	5 <b>+</b> <b>=</b> <b>=</b> <b>=</b> <b>=</b>	0.0016.
$22.5^3=$	22.5 <b>x</b> <b>=</b> <b>=</b>	11'390.625.
$456 + 378 =$	456 <b>+</b> 345 <b>CE</b> 378 <b>=</b>	0. 834.
$\sqrt{9} \times 5$	9 <b>√</b> <b>x</b> 5 <b>=</b>	15.

## 如何更换电池：

1. 本机器配备了两种电源技术。

a) 太阳能

b) 电池 (1, 5)

2. 一旦显示器模糊不清，即表明电池电量几乎快用完了。您可以用太阳能提供电源，或更换电池以使显示器再次变得清晰。

3. 更换电池：

(1) 从后盖将螺丝钉拧松，并小心地拆下后盖。

(2) 用螺丝刀或适当工具将电池取出。

(注意：取出电池时要按照电池退出方向)

\* 请注意不要损坏线路。



(3) 按照相反方向放入新电池

(请注意电池正极要朝上)

(4) 将后盖装好，拧紧螺丝钉 (不要拧的太紧)

(5) 自动关机：大约8分钟后。

## 전자 계산기

### 12자리

메인 키 기능:

**CE**: 에러 제거

**AC**: 전부 제거

**GT**: 총계 불러오기 / 총계 삭제

**MRC**: 메모리 불러오기 / 메모리 삭제

**M-**: 메모리 마이너스

**M+**: 메모리 플러스

**▶**: 오른쪽 이동 키

**%**: 퍼센트 키

**+/-**: 기호 변경 키

**√**: 평방근

**00**: 더블 제로 키

### LCD 디스플레이 설명:

GT : 총계 기호는 GT 메모리가 활성화되었다는 것을 나타냅니다.

M : 독립 메모리 기호는 독립 메모리가 가 활성화되었다는 것을 나타냅니다.

- : 마이너스 기호.

E : 에러 기호입니다. 디스플레이가 “E” 를 표시하면 **CE** 를 눌러 에러를 제거할 수 있습니다.

## 계산 예:

### 메모리 계산

예	조작	디스플레이	설명
$\begin{array}{r} 12 + 3 = 15 \\ +) 5 - 30 = -25 \\ \hline -10 \end{array}$	<b>AC</b>	0.	전부 제거
	12 $\boxtimes$ 3 <b>EQ</b>	GT 15	12+3=15, 결과가 GT 메모리에 축적됩니다.
	5 <b>EQ</b> 30 <b>EQ</b>	GT -25	5-30 = -25, 결과가 GT 메모리에 축적됩니다.
	<b>GT</b>	GT -10	GT 메모리를 불러오면, 결과는 -10이 됩니다.
	<b>GT</b>	-10	메모리 GT를 제거
$\begin{array}{r} 5 \times 6 \\ +) 32 - 6 \\ -) 36 + 17 \\ \hline 3 \end{array}$	<b>AC</b>	0.	전부 제거
	5 $\boxtimes$ 6 <b>M+</b>	M 30.	5x6=30, 결과가 독립 메모리에 저장됩니다.
	32 <b>EQ</b> 6 <b>M+</b>	M 26.	32-6=26, 메모리를 가하면 결과는 56입니다.
	36 $\boxtimes$ 17 <b>M-</b>	M 53.	36+17=53, 메모리를 감하면 결과는 3입니다.
	<b>MRC</b>	M 3.	독립 메모리 불러오기

## 계산 예:

예	조작	디스플레이
	$\boxed{AC}$	0.
$100+50-30=$	$100 \boxed{+} 50 \boxed{-} 30 \boxed{=}$	120.
$12345678 \times 66666 =$	$12345678 \boxed{\times} 66666 \boxed{=}$ $\boxed{CE}$ $\boxed{AC}$	E 8'230369695 8'230369695 0.
.1500의 10% ( $1500 \times 10\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{\times} 10 \boxed{\%}$	150.
.1500에 5% 추가 ( $1500 + 5\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{+} 5 \boxed{\%}$	1'575.
( $1500 - 5\%=$ )	$15 \boxed{00} \boxed{-} 5 \boxed{\%}$	1'425.
.500에서 20의 퍼센트 수	$20 \boxed{\div} 5 \boxed{00} \boxed{\%}$	4.
$368 + 97 + 97 =$	$368 \boxed{+} 97 \boxed{=} \boxed{=}$	562.
$839 - 47 - 47 - 47 =$	$839 \boxed{-} 47 \boxed{=} \boxed{=} \boxed{=}$	698.
$5^{-4}=$	$5 \boxed{\div} \boxed{=} \boxed{=} \boxed{=} \boxed{=}$	0.0016.
$22.5^3=$	$22.5 \boxed{\times} \boxed{=} \boxed{=}$	11'390.625.
$456 + 378 =$	$456 \boxed{+} 345 \boxed{CE}$ $378 \boxed{=}$	0. 834.
$\sqrt{9} \times 5$	$9 \boxed{\sqrt{\quad}} \boxed{\times} 5 \boxed{=}$	15.

## 전지 교체 방법:

1. 이 계산기에는 두 가지의 전원 공급이 있습니다.
  - a) 태양광 에너지
  - b) 전지 (1,5)
2. 디스플레이가 흐려지면, 전지 전원이 거의 나갔다는 것을 나타냅니다. 사용자는 태양광 에너지를 이용하거나 또는 전지를 교체하여 디스플레이를 뚜렷하게 할 수 있습니다.
3. 전지를 교체하려면:
  - (1) 뒷면 커버에서 나사를 풀고 조심스럽게 제거합니다.
  - (2) 스크루 드라이버 또는 기타 적절한 도구를 사용하여 전지를 밖으로 뺍니다.  
(주의: 밀 때 출구 방향에 따릅니다)  
\*회로에 손상주지 않도록 주의하십시오.



- (3) 반대 방향에서 새 전지를 밀어 넣습니다 (+극이 위로 향해야 한다는 점에 주의하십시오.)
- (4) 커버를 원래대로 덮고 나사를 조입니다. (지나치게 조이지 마십시오)
- (5) 자동 전원 끄기: 대략 8분 뒤.





[www.milan.es](http://www.milan.es)

**MILAN**® since 1918, SPAIN

